

## Conditions générales de location • General booking conditions • Algemene huurvoorwaarden • Allgemeine mietbedingungen

- 1- Les noms et dates de naissance de toutes les personnes qui occuperont la location doivent être précisés. Si la location est acceptée, elle le sera pour les personnes inscrites et en aucun cas remplacées par des tiers. Le non respect de cette clause entraînera l'annulation du contrat et la perte de l'acompte versé lors de la réservation. **Important !** Toute demande de location faite par un mineur ou incluant des mineurs non accompagnés de leur représentant légal ne pourra être acceptée.
- 2- 6 personnes dont 4 adultes maximum + 1 véhicule / emplacement (1 bébé compte pour 1 personne).
- 3- Le jour du départ, l'emplacement doit être libéré à 12h au plus tard, les locations à 10h.
- 4- La location est personnelle. Il est interdit de céder ou sous-louer à un tiers.
- 5- Si plusieurs familles doivent se succéder, il est indispensable de faire une demande de location pour chaque famille.
- 6- Toute demande particulière concernant le séjour devra être effectuée par écrit au plus tard lors de la réservation et du paiement de l'acompte. La Direction ne peut garantir toutefois l'attribution d'un logement spécifique.
- 7- Tout véhicule supplémentaire devra stationner sur le parking extérieur, payant.
- 8- En cas d'annulation, aucun acompte ne sera remboursé. Il vous appartiendra de souscrire une assurance annulation.
- 9- Au-delà de 36 h de retard sans que nos services aient été prévenus, le contrat sera résilié et l'acompte versé conservé à titre de premiers dommages et intérêts.
- 10- Il vous sera demandé de régler le solde de votre séjour à votre arrivée ainsi qu'une caution de 150 euros, restituée à votre départ (entre 7 h et 10 h) une fois votre logement vérifié.
- 11- Le camping ne saurait être tenu pour responsable d'informations non confirmées par écrit, et notamment, lors de l'envoi de la confirmation.
- 12- Club enfants : les activités que nous proposons aux enfants de plus de six ans sont gratuites (en fonction des places disponibles). Les animateurs pourront refuser l'accès au Club aux familles qui n'auraient pas respecté les horaires ou dont l'enfant pourrait occasionner une gêne au bon fonctionnement de ce service.
- 13- La sécurité des enfants dans le parc incombe totalement à leurs parents ou responsables légaux, notamment aux abords des complexes aquatiques et des aires de loisirs.
- 14- Pour l'accès au camping et aux activités, il vous sera remis un bracelet permanent à porter pendant toute la durée de votre séjour.
- 15- Animaux : Les animaux domestiques sont autorisés, mais la Direction se réserve le droit de rompre une réservation si le nombre ou l'espèce des animaux lui semble contraire à la vie en bon voisinage dans le camping.  
Les chiens de catégorie 1 et 2 ne sont pas admis. Les animaux agréés de la vie en camping composent largement les légers désagréments du plein air. Les insectes et autres «petites bêtes» font partie de cette formule de vacances. La Direction n'est pas responsable de leurs déplacements dans le camping...
- 16- La Direction se réserve le droit de suspendre certaines prestations sans préavis.
- 17- La Direction mettra un terme immédiat au séjour sans indemnité ni compensation en cas de non respect du règlement intérieur ; infractions aux règles de bon voisinage, incivilités et tout autre fait de nature à porter atteinte à l'harmonie au sein du Camping.
- 18- Les clients du Bois de Valmarie n'ont pas accès aux piscines de La Sirène et de l'Hippocampe et vice versa.
- 19- En aucun cas les visiteurs ne peuvent accéder aux activités du camping.

- 1- State precisely the names and dates of birth for all participants occupying the pitch/accommodation. If the reservation is accepted, it will be for the persons stated on the contract, in no case will sub-letting to a third party be allowed. Any breach of this clause will lead to the cancellation of the contract and the loss of all monies paid upon reservation.  
Important: Any bookings made by or including minors unaccompanied by their legal guardian cannot be accepted.
- 2- Maximum 6 persons (4 adults) and 1 car per pitch (a baby counts as a person).
- 3- Departure Day: Guests must vacate the accommodation by 10 am, camping pitches by Mid-day.
- 4- Hiring is for personal use. Sub-letting to a third party is not permitted.
- 5- If more than one family expects to take over, one booking form must be completed by each successive family.
- 6- Any special requests concerning your booking should be made in writing at the time of booking/payment of the deposit. Special requests cannot be made a condition of your booking as they are always subject to availability and cannot be guaranteed.
- 7- Additional vehicles must be parked in the car park at the entrance to the campsite, for a supplement.
- 8- Under no circumstances will reimbursements be made due to you cancelling your booking. It is your responsibility to take out a cancellation insurance.
- 9- If you have not arrived 36 hours after your booking was due to commence or informed the campsite about your delay, the contract will be cancelled and the deposit will be kept for part or full payment of damages.
- 10- You will be asked to pay the outstanding balance of your stay on your arrival, as well as a deposit of 150 euros. The deposit will be returned on your departure (between 7am and 10am) once your accommodation has been checked.
- 11- The campsite cannot be held responsible for any information that has not been confirmed in writing, especially once the booking confirmation has been sent.
- 12- Children's Club: the activities for children (6 years and over) are free of charge (limited places). The children's club reserves the right to refuse access to families that do not respect the general rules of the club i.e. collection times, behaviour problems etc.
- 13- Parents/legal guardians are entirely responsible for the security of their children whilst on site, particularly around the swimming pool and play areas.
- 14- To access the campsite and its activities, you will be given a permanent bracelet, which must be worn for the duration of your stay.
- 15- Animals: Pets are authorised, but the management reserves the right to cancel any reservation if the number or type of animal is detrimental to the well-being and comfort of other guests.  
Category 1 and 2 dogs, i.e. dangerous breeds are not permitted.  
The many pleasures of campsite life should compensate for any unpleasantness involved in life outdoors; insects and other "small creatures" are a part of this type of holiday, the management is not responsible for their movements on the campsite....
- 16- The management reserves the right to suspend certain services without prior notice.
- 17- The management reserves the right to end any contract without a refund or compensation in the case of non-respect of the campsite rules (failure to respect neighbours, noise etc.)
- 18- Customers of La Sirène and L'Hippocampe do not have access to the water park at the Bois de Valmarie and vice-versa.
- 19- Under no circumstances can visitors have access to the campsite activities.

- 1- U wordt verzocht, alle namen, voornamen en geboortedata te vermelden van de personen die het gehuurde onderkomen zullen gaan bezetten. Indien de reservering wordt geaccepteerd, is deze alleen geldig voor de personen die hierboven vermeld staan en kunnen dus in geen geval door andere personen worden vervangen. Het niet respecteren van deze clausule heeft tot gevolg, annulering van uw contract plus verlies van de aanbetaling die ten tijde van de reservering is betaald. Belangrijk! Aanvragen of reserveringen gemaakt door minderjarigen of met minderjarigen in de groep zonder wettelijke vertegenwoordiger worden niet geaccepteerd.
- 2- 6 personen (waarvan maximaal 4 volwassenen) + één auto per gehuurde onderkomen (1 baby telt voor 1 persoon).
- 3- Dag van vertrek: De staanplaats dient zaterdag om 12.00 uur verlaten te worden. Voor overige onderkomens is dit 10.00 uur.
- 4- De huur is persoonlijk. Overdracht of onderverhuur aan een derde is verboden.
- 5- Gezelschappen die elkaar willen aflösen, dienen elk een eigen huuraanvraag in te dienen.
- 6- Voorkeuren met betrekking tot het verblijf moeten op het moment van reserveren schriftelijk worden aangegeven. De directie kan deze echter niet garanderen.
- 7- Alle extra voertuigen dienen, tegen betaling, op de buiten het terrein gelegen parkeerplaats gestald te worden.
- 8- In geval van annulering, zal de aanbetaling niet worden terugbetaald. Het is uw verantwoordelijkheid om een annuleringsverzekering af te sluiten.
- 9- Als u na 36 uur nadat uw boeking ingaat nog niet gearriveerd bent en wij niets van u vernemen hebben over een evt. latere aankomst, annuleren wij uw reservering en wordt de aanbetaling ingehouden.
- 10- De dag van aankomst wordt u verzocht het restant te betalen, plus een borgsom van 150 euro, die u terugkrijgt op de dag van vertrek (tussen 07.00 en 10.00 uur) nadat uw onderkomen gecontroleerd is.
- 11- De camping kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor informatie die niet schriftelijk is bevestigd, in het bijzonder, ten tijde van het versturen van de huurbevestiging.
- 12- Kinderclub: gratis activiteiten voor kinderen vanaf 6 jaar (beperkt aantal plaatsen beschikbaar). De Kinderclub kan de toegang weigeren aan families en hun kinderen die aanvangstijden niet respecteren en/of waarvan kinderen dusdanig afwijkend gedrag vertonen dat een goed functioneren van de club gehinderd wordt.
- 13- De veiligheid van de kinderen op de camping rust volledig in handen van hun ouders of legale vertegenwoordigers, voornamelijk rondom het zwembad evenals de recreatie terreinen.
- 14- De permanente armband die toegang tot de camping en de activiteiten biedt moet gedurende het gehele verblijf worden gedragen.
- 15- Dieren: huisdieren zijn toegestaan, maar de directie houdt zich het recht de reservering te onderbreken, indien blijkt dat het aantal of de aard van de dieren, het leven als goede buur op de camping verstoort. De honden van categorie 1 en 2 zijn niet toegestaan. De vele vermakelijkheden van het leven op de camping compenseert breed de onaangenaamheden van een openlucht terrein. De insecten en andere «kleine beestjes» maken deel uit van deze vakantie methode. De directie is niet verantwoordelijk voor hun verplaatsingen op de camping...
- 16- De directie houdt zich het recht tot het opschorten van bepaalde prestaties zonder voorafgaande kennisgeving.
- 17- De directie houdt zich het recht voor om een verblijf voortijdig te beëindigen zonder teruggave of vergoeding indien het campingreglement niet wordt gerespecteerd; schending van goed buerschap, sociaal gedrag en andere afbreuk aan het harmonische leven op de camping.
- 18- De klanten van Bois de Valmarie hebben geen toegang tot het zwembad van La Sirène en Hippocampe en vice versa.
- 19- Bezoekers hebben géén toegang tot de campingactiviteiten.

- 1- Die Namen und Geburtsdaten aller Personen, die die Mietobjekte bewohnen, müssen angegeben werden. Falls die Vermietung zugelassen wird, so gilt sie ausschließlich für die eingetragenen Personen, die nicht durch Drittpersonen ersetzt werden dürfen. Die Nichteinhaltung dieser Klausel führt zur Nichtigkeit des Vertrages und zum Verlust der zum Zeitpunkt der Buchung geleisteten Vorauszahlung. Wichtiger Hinweis! Jegliche Mietanfrage, die von Seiten eines Minderjährigen gestellt wird oder Minderjährige ohne die Begleitung ihres gesetzlichen Vertreters betrifft, ist unzulässig.
- 2- 6 Personen, wovon höchstens 4 Erwachsene + 1 Fahrzeug / Stellplatz (1 Baby zählt als 1 Person).
- 3- Am Tag der Abreise muss der Stellplatz spätestens um 12 Uhr frei sein. Die Mietwohnungen müssen um 10 Uhr verlassen werden.
- 4- Die Miete ist persönlich. Es ist verboten, das Mietobjekt an Dritte zu übergeben oder an Dritte unterzuvermieten.
- 5- Wenn verschiedene Familien aufeinander folgen, so ist es notwendig, dass jede Familie einen eigenen Mietantrag stellt.
- 6- Jede besondere Anfrage bezüglich des Aufenthalts muss spätestens zum Zeitpunkt der Buchung und der Leistung der Vorauszahlung in schriftlicher Form gestellt werden. Die Geschäftsleitung ist aber nicht in der Lage, zu gewährleisten, dass ein besonderes Mietobjekt zugewiesen wird.
- 7- Jedes zusätzliche Fahrzeug kann auf dem externen Parkplatz gegen Zahlung einer Parkgebühr abgestellt werden.
- 8- Im Falle einer Stornierung der Buchung, wird die Vorauszahlung nicht rückerstattet. Es steht Ihnen das Recht zu, eine Versicherung gegen Stornierung abzuschließen.
- 9- Falls es zu einer Verzögerung von mehr als 36 Stunden kommen sollte, die nicht in unseren Büros gemeldet wird, gilt der Vertrag als storniert. Die geleistete Vorauszahlung wird als Schadenersatz einbehalten.
- 10- Bei Ihrer Ankunft müssen Sie den Restbetrag Ihres Aufenthaltes zusätzlich einer Kautions von 150 EURO bezahlen. Die Kautions wird Ihnen zum Zeitpunkt Ihrer Abreise (zwischen 7 und 10 Uhr) nach der Überprüfung des Mietgegenstandes rückerstattet.
- 11- Der Campingplatz haftet nicht für Informationen, die nicht in schriftlicher Form bestätigt werden. Dies gilt vor allem für die Informationen, die zum Zeitpunkt der Bestätigung übermittelt werden.
- 12- Kinderclub: Die Tätigkeiten, die wir für die Kinder ab sechs Jahren anbieten, sind (in Abhängigkeit der verfügbaren Plätze) kostenfrei. Die Animatoren können den Zugang zum Club verwehren, falls die Familien nicht die Uhrzeiten eingehalten haben oder falls das Kind den guten Ablauf dieses Dienstes stört.
- 13- Für die Sicherheit der Kinder im Park haben ausschließlich die Eltern oder die gesetzlichen Vertreter. Dies gilt im Besonderen für die Bereiche am Rande der Wasserkomplexe und der Freizeitbereiche.
- 14- Für den Zugang zum Campingplatz und zu seinen Tätigkeiten erhalten Sie ein festes Armband, das sie über den gesamten Zeitraum Ihres Aufenthaltes anbehalten müssen.
- 15- Tiere: Die Haustiere sind zugelassen. Die Geschäftsleitung behält sich aber das Recht vor, eine Buchung zu stornieren, falls die Anzahl oder der Tierart nach ihrem Ermessen die Beziehungen zu den Nachbarn auf dem Campingplatz stören.  
Die Hunde der Kategorie 1 und 2 sind nicht zugelassen. Die zahlreichen Annehmlichkeiten des Lebens auf dem Campingplatz gleichen aber bei weitem die leichten Unannehmlichkeiten im Freien aus. Die Insekten und die anderen „Kleintiere“ gehören zu dieser Art von Urlaub. Die Geschäftsleitung haftet nicht für deren Bewegungen auf dem Campingplatz.
- 16- Die Geschäftsleitung behält sich das Recht vor, bestimmte Leistungen ohne Vorankündigung einzustellen.
- 17- Die Geschäftsleistung wird den Aufenthalt umgehend und ohne Rückerstattung und Ausgleich beenden, falls die Hausordnung nicht eingehalten wird und im Falle von Verstößen gegen die Regeln der guten Nachbarschaft, Vandalismus und aller anderen Handlungen, die die Harmonie innerhalb des Campingplatzes stören können.
- 18- Die Kunden von Bois de Valmarie haben keinen Zugang zu den Schwimmbädern von La Sirène und Hippocampe und umgekehrt.
- 19- Die Besucher erhalten auf keinen Fall den Zugang zu den Tätigkeiten des Campingplatzes.